

# KENWOOD

## KOS-L432

WIDE TOUCH SCREEN MONITOR ► page 2-9

### INSTRUCTION MANUAL

MONITEUR ECRAN LARGE TACTILE ► page 10-17

### MODE D'EMPLOI

WIDE TOUCH SCREEN MONITOR ► Seite 18-25

### BEDIENUNGSANLEITUNG

BREEDBEELD MONITOR MET AANRAAKSCHERM ► blz 26-33

### GEBRUIKSAANWIJZING

MONITOR TOUCH SCREEN PANORAMICO ► pagina 34-41

### ISTRUZIONI PER L'USO

MONITOR DE PANTALLA TÁCTIL PANORÁMICA ► página 42-49

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

MONITOR DE ECRÃ LARGO DE TOQUE ► página 50-57

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

宽屏幕触控显示器 ► 58-65页

### 使用说明书

Kenwood Corporation

**Take the time to read through this instruction manual.**

**Familiarity with installation and operation procedures will help you obtain the best performance from your new monitor.**

**For your records**

Record the serial number, found on the back of the unit, in the spaces designated on the warranty card, and in the space provided below. Refer to the model and serial numbers whenever you call upon your Kenwood dealer for information or service on the product.

Model KOS-L432 Serial number \_\_\_\_\_

**US Residence Only**

**Register Online**

Register your Kenwood product at  
**[www.Kenwoodusa.com](http://www.Kenwoodusa.com)**



## Précautions de sécurité

### ▲ AVERTISSEMENT

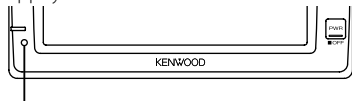
**Pour éviter toute blessure et/ou incendie, veuillez prendre les précautions suivantes:**

- Ne regardez pas l'affichage de l'appareil de manière prolongée lorsque vous conduisez.

### ▲ PRÉCAUTION

**Pour éviter tout dommage à l'appareil, veuillez prendre les précautions suivantes:**

- Vous ne pouvez pas visionner des images vidéo pendant que le véhicule est en mouvement. Pour profiter des images vidéo, trouvez un endroit sûr où stationner et mettez le frein à main.
- Si vous rencontrez des problèmes pendant l'installation, consultez votre revendeur Kenwood.
- Lorsque vous achetez des accessoires en option, vérifiez auprès de votre revendeur Kenwood que ces accessoires fonctionnent avec votre modèle dans votre région.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, appuyez sur la touche de réinitialisation.



Touche de réinitialisation

- Les illustrations de l'affichage et du panneau apparaissant dans ce manuel sont des exemples utilisés pour expliquer avec plus de clarté comment les commandes sont utilisées. Il est donc possible que les illustrations d'affichage puissent être différentes de ce qui est réellement affiché sur l'appareil, et aussi que certaines illustrations représentent des choses impossibles à réaliser en cours de fonctionnement.

### Nettoyage de l'appareil

Si la façade de l'appareil est sale, essuyez-la avec un chiffon sec et doux, par exemple un chiffon au silicone.

Si le panneau avant est très taché, essuyez-le avec un chiffon imbibé d'un produit de nettoyage neutre et essuyez ensuite toute trace de ce produit.



- La pulvérisation directe de produit de nettoyage sur l'appareil risque d'affecter les pièces mécaniques. Le fait d'essuyer la façade avec un chiffon rugueux ou d'utiliser un liquide volatil tel qu'un solvant ou de l'alcool peut égratigner la surface ou effacer les caractères.

### Luminosité de l'écran lorsque la température est basse

Lorsque la température de l'appareil descend très bas pendant l'hiver, l'écran à cristaux liquides du panneau deviendra plus sombre que d'habitude. La luminosité normale se rétablira après que le moniteur ait fonctionné pendant un moment.

### Contrôleurs A/V que vous pouvez commander à partir du KOS-L432 (À partir de décembre 2007):

KOS-V500, KOS-V1000

### Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.



Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.



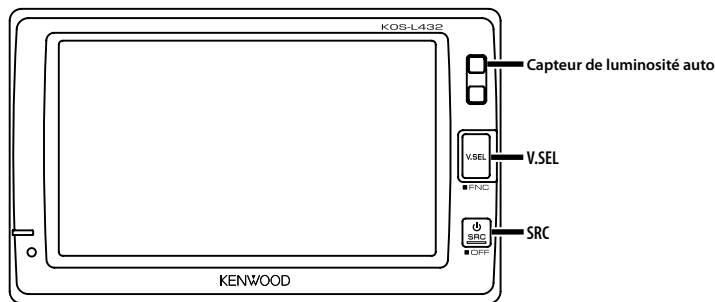
### Déclaration de conformité se rapportant à la directive EMC 2004/108/EC

#### Fabricant:

Kenwood Corporation  
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japon

#### Représentants dans l'UE:

Kenwood Electronics Europe BV  
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Pays-Bas



Il est possible de commander les contrôleurs A/V optionnels en touchant l'écran de cette unité. Les fonctions pouvant être contrôlées varient selon le contrôleur A/V. Veuillez vous reporter au manuel d'instructions du contrôleur A/V connecté pour de plus amples informations.

Alimentation

Allumer l'alimentation

Appuyez sur le bouton [SRC].

Eteindre l'alimentation

Appuyez sur le bouton [SRC] pendant au moins 1 seconde.

Pour changer la source audio

Appuyez sur la touche [SRC].

À chaque fois que l'on appuie sur la touche, la source audio change.



- Veuillez vous reporter à la section <Change la source audio> du chapitre <Fonctionnement de base> du manuel du contrôleur A/V.

Pour changer la source vidéo

Appuyez sur la touche [V.SEL].

À chaque fois que l'on appuie sur la touche, la source vidéo change.



- Veuillez vous reporter à la section <Change la source vidéo> du chapitre <Fonctionnement de base> du manuel du contrôleur A/V.

Pour changer l'écran de fonction

Pour passer aux écrans de commande tels que l'écran de commande de la source.

Appuyez sur le bouton [V.SEL] pendant au moins 1 seconde.

À chaque fois que vous appuyez sur cette touche pendant au moins 1 seconde, l'écran de commande de fonction change.

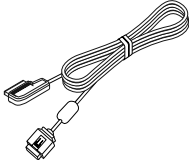
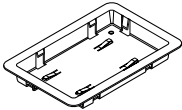
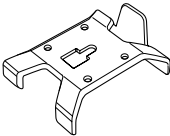
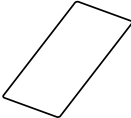
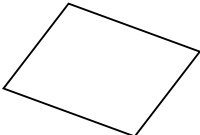
| Réglage                                    |
|--|
| Image et panneau de commande facile "Easy" |
| Écran de commande de la source             |
| Panneau d'image (OFF)                      |



- Veuillez vous reporter à la section <Pour changer l'écran de fonction> du chapitre <Fonctionnement de base> du manuel du contrôleur A/V.

**Accessoire**

---

|   |  |        |
|---|--|--------|
| ① |   | .....1 |
| ② |   | .....1 |
| ③ |   | .....1 |
| ④ |   | .....1 |
| ⑤ |  | .....1 |

## Procédure d'installation

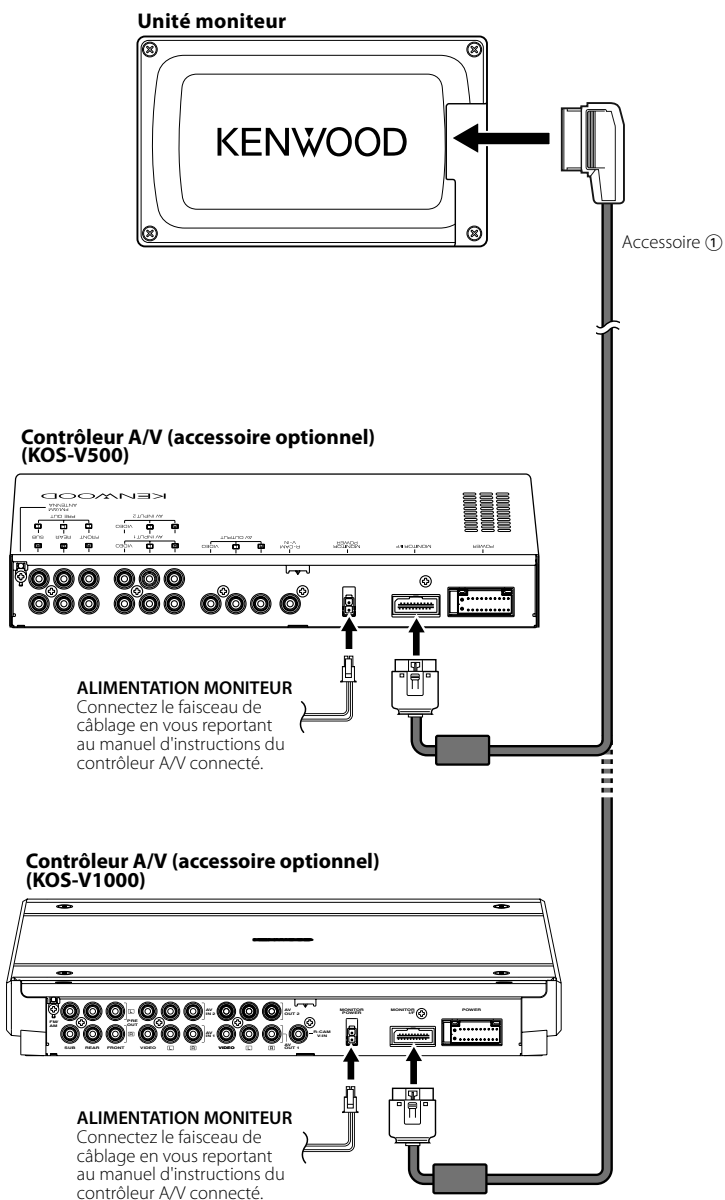
1. Afin d'empêcher tout court-circuit, retirez la clé de contact et déconnectez la borne  $\ominus$  de la batterie.
2. Effectuez correctement les connexions de câble d'entrée et de sortie pour chaque appareil.
3. Connectez le connecteur du faisceau de câbles à l'appareil.
4. Installez l'appareil dans votre voiture.
5. Reconnectez la borne  $\ominus$  la batterie.
6. Appuyez sur la touche de réinitialisation. (page 10)

### ▲ AVERTISSEMENT

- Afin d'éviter tout court-circuit, déconnectez le câble de batterie de la borne négative de la batterie pendant l'installation.
- Assurez-vous de stabiliser fermement ce produit. Ne l'installez pas dans un emplacement instable.
- Suivez les procédures d'installation et de câblage décrites dans ce manuel. Un câblage incorrect ou une modification de l'installation peut non seulement entraîner un dysfonctionnement ou des dommages à l'appareil, mais peuvent également causer un accident.
- **N'installez pas l'appareil dans les endroits suivants.**
  - Un emplacement qui interfère avec le fonctionnement d'un système d'air bag.
  - Un emplacement qui n'est pas fait de plastique.  
➔ L'installation sur du cuir, du bois ou du tissu risque d'en endommager la surface.
  - Un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à un courant d'air conditionné, à de l'humidité ou a des températures élevées.  
➔ Le moniteur risque de subir une déformation.
- Si vous installez l'appareil sur un autre support de moniteur que celui fourni, assurez-vous d'utiliser un support de moniteur disponible dans le commerce. (Des trous de montage pour un tel support sont situés en bas du moniteur.)



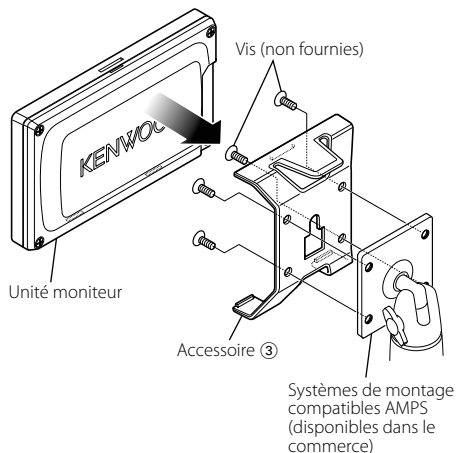
- Le montage et le câblage de ce produit nécessitent des compétences et de l'expérience. Pour des raisons de sécurité, laissez un professionnel effectuer le travail de montage et de câblage.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit exposé directement à la lumière du soleil, à une chaleur excessive ou à l'humidité. Evitez également les endroits trop poussiéreux ou exposés aux éclaboussures.
- N'utilisez pas vos propres vis. N'utilisez que les vis fournies. L'utilisation de vis incorrectes pourrait endommager l'appareil.
- Si le fusible grille, assurez-vous d'abord que les fils n'ont pas causé de court-circuit, puis remplacez le fusible usagé par un autre du même calibre.
- Ne laissez pas de fils ou de bornes non-connectés toucher le métal de la voiture ou tout autre élément conducteur d'électricité. Afin d'empêcher tout court-circuit, ne retirez pas les capuchons des bornes non-utilisées ou de l'extrémité des câbles non-connectés.
- Après avoir installé l'appareil, vérifiez si les lampes de frein, les indicateurs, les clignotants, etc. de la voiture fonctionnent correctement.
- Isolez les câbles non-connectés avec un ruban de vinyle ou d'un autre matériel similaire.
- Essuyez avec soin la graisse ou la saleté de la surface d'installation.  
Veuillez éviter d'installer l'appareil sur des surfaces inégales.



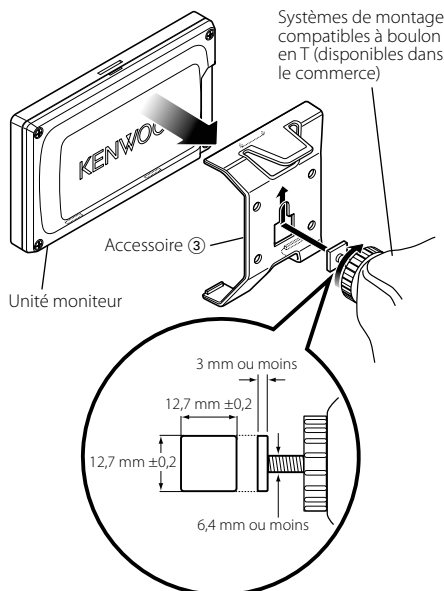
## Installation

### Installation avec le support (Accessoire ③) (Pour les systèmes de montage compatibles AMPS ou à boulon en T)

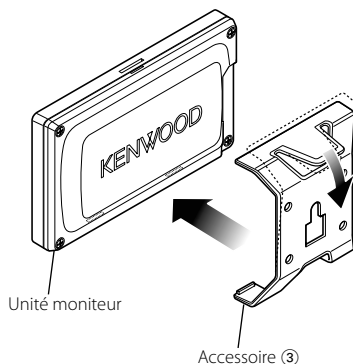
Lors de l'installation sur des systèmes de montage compatibles AMPS



### Lors de l'installation sur des systèmes de montage compatibles à boulon en T



### Retrait du moniteur (Pour les systèmes de montage compatibles AMPS ou à boulon en T)



## Installation

### Installation à l'aide du châssis (Accessoire ②) (Pour appui-tête)

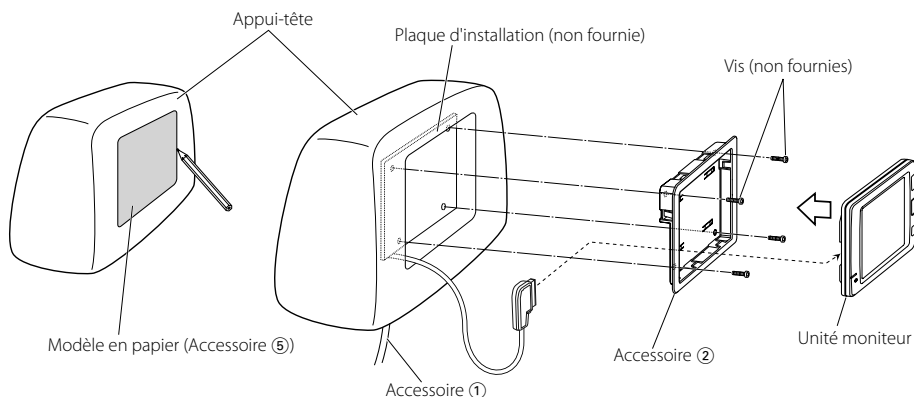
Le montage et le câblage de ce produit nécessite des compétences et de l'expérience. Pour des raisons de sécurité, laissez un professionnel effectuer le travail de montage et de câblage.

#### Avant de monter le moniteur sur l'appui-tête:

- Effectuez d'abord les connexions nécessaires (Accessoire ①).
- À l'aide du modèle papier fourni (Accessoire ⑤), marquez la zone à couper de l'appui-tête, puis découpez-la avec soin.

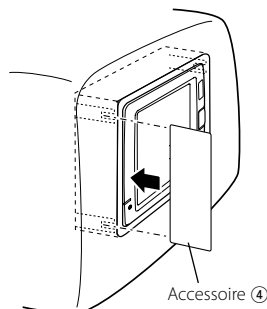
**1** Connectez le moniteur et le câble système (Accessoire ①).

**2** Installez le moniteur dans le châssis (Accessoire ②).



### Démontage du moniteur (Pour appui-tête)

**1** Insérez profondément l'outil de démontage (Accessoire ④) dans les rainures situées de chaque côté, comme indiqué.



**2** Tirez entièrement le moniteur avec les mains, en faisant attention à ne pas le laisser tomber.



# Guide de dépannage

Ce qui peut ressembler à un dysfonctionnement de l'appareil, peut n'être que la conséquence d'un mauvais câblage ou d'une petite erreur d'opération. Avant d'appeler un centre de service, vérifiez d'abord dans le tableau suivant les problèmes possibles.

**? L'appareil ne se met pas sous tension.**

- ✓ Le moniteur n'est pas fixé fermement au support.  
✖ Fixez le moniteur sur le support jusqu'à entendre un "clic".

**? Rien ne se passe lorsqu'on appuie sur les touches.**

- ✓ La puce informatique de l'appareil ne fonctionne pas normalement.  
✖ Appuyez sur la touche Reset de l'appareil (page 10).



- Veuillez vous reporter au manuel d'instructions du contrôleur A/V connecté pour détecter la panne lors de cette opération.

## Caractéristiques techniques

Les spécifications sont sujettes à changements sans notification.

### Section moniteur

- Taille de l'écran
  - : 4,3 pouces de large
  - 95,0 (L) × 53,9 (H) mm
  - 3-6/8 (L) × 2-1/8 (H) pouces
- Système d'affichage
  - : Transmissif avec panneau d'affichage LCD
  - mode VA de type micro réflectif
- Système d'entraînement
  - : Système à matrice active TFT
- Nombre de pixels
  - : 391 680 pixels (480 H × 272 V × RGB)
- Pixels effectifs
  - : 99,99 %
- Disposition des pixels
  - : Disposition à bande RGB
- Rétroéclairage
  - : DEL

### Section vidéo

- Système de couleur de l'entrée vidéo externe
  - : NTSC/ PAL
- Entrée RGB analogique
  - : 0,7 Vp-p/ 75 Ω

### Généralités

- Tension de fonctionnement
  - : 14,4 V CC (11 – 16V)
- Courant absorbé
  - : 250 mA
- Plage de températures de fonctionnement
  - : -10 °C à +60 °C
- Plage de températures de stockage
  - : -20 °C à +70 °C
- Dimensions (L × H × P)
  - : 125 × 75 × 18,5 mm
  - 4-15/16 × 2-15/16 × 6/8 pouces
- Poids
  - : 150 g (0,33 livres)

Bien que le taux de pixels effectifs du panneau à cristaux liquides soit estimé à 99,99 % ou plus, 0,01 % de pixels peuvent ne pas éclairer ou peuvent éclairer incorrectement.